



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO URČITÉ MASNÉ VÝROBKY A OPRACOVANÉ ŽALUDKY, MOČOVÉ MĚCHÝŘE
A STŘEVA URČENÉ K DOVOZU DO ČERNÉ HORY
VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA ODREĐENE PROIZVODE OD MESA I OBRADENE ŽELUCE, MJEHURE I
CRIJEVA NAMIJENJENE UVOZU U CRNU GORU
VETERINARY CERTIFICATE FOR CERTAIN MEAT PRODUCTS AND TREATED STOMACHS, BLADDERS AND
INTESTINES INTENDED FOR IMPORTATION INTO MONTENEGRO

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinárni osvědčení do Černé Hory
Veterinarski sertifikat za Crnu Goru
Veterinary certificate to Montenegro

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Pošiljalac / Consignor Název / Ime / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number		I.2.a.
	Adresa / Adresa / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / Centralni nadležni organ / Central Competent Authority		
	Země / Država / Country Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.		I.4. Příslušný místní orgán / Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority		
	I.5. Příjemce / Primalac / Consignee Název / Ime / Name				
	Adresa / Adresa / Address				
	PSČ / Poštanski broj / Postal code Země / Država / Country Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.				
I.7. Země původu Država porijekla Country of origin	Kód ISO ISO kod ISO code	I.8. Region původu Regija porijekla Region of origin	Kód Kod Code	I.9. Země určení Država odredišta Country of destination	Kód ISO ISO kod ISO code
I.11. Místo původu / Mjesto porijekla / Place of origin Název / Ime / Name Adresa / Adresa / Address		Číslo schválení / Odobreni broj / Approval number		I.12.	
I.13. Místo nakládky / Mjesto utovara / Place of loading		I.14. Datum odeslání / Datum otpreme / Date of departure			
I.15. Dopravní prostředek / Prevozno sredstvo / Means of transport Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Železniční vagon ☐ Avion ☐ Brod ☐ Željeznički vagon ☐ Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐ Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐ Kamion ☐ Drugo ☐ Road vehicle ☐ Other ☐		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v Černé Hoře / Ulazno GVIM u Crnu Goru / Entry BIP in Montenegro			

Číslo jednací osvědčení / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number:

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	Identifikace / Identifikacija / Identification Dokumenty / Dokumenti / Documents Odkazy na dokumenty / Oznake sa dokumenta / Documentary references		I.17.																				
	I.18. Popis zboží / Opis pošiljke / Description of commodity				I.19. Kód zboží (kód HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)																		
	I.21. Teplota produktu / Temperatura proizvoda / Temperature of product Okolní ☐ Chlazené ☐ Zmrazené ☐ Sobna temperatura ☐ Ohlađeno ☐ Smrznuto ☐ Ambient Chilled Frozen				I.20. Množství / Količina / Quantity																		
	I.22. Počet balení / Broj paketa / Number of packages																						
	I.23. Identifikace kontejneru/číslo plomby / Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number				I.24. Druh obalu / Način pakovanja / Type of packaging																		
	I.25. Zboží osvědčené pro / Pošiljka je namijenjena za / Commodities certified for Lidskou spotřebu / Ishranu ljudi / Human consumption ☐																						
	I.26.				I.27. Pro dovoz nebo příjem do ČH / Za uvoz ili ulaz u Crnu Goru / For import or admission into ME ☐																		
	I.28. Identifikace zboží / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities <table border="1"> <thead> <tr> <th>Druh Vrsta Species</th> <th>Druh zboží Vrsta pošiljke Nature of commodity</th> <th>Číslo schválení zařízení / Odobreni broj objekta / Approval number of establishments</th> <th>Výrobní závod Objekat za proizvodnju Manufacturing plant</th> <th>Chladírenský sklad Hladnjača Cold store</th> <th>Počet balení Broj paketa Number of packages</th> <th>Druh obalu Način pakovanja Type of packaging</th> <th>Čistá hmotnost Neto težina Net weight</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Vědecký název Naučni i naziv Scientific name</td> <td></td> <td>Jatka Klanica Abattoir</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>								Druh Vrsta Species	Druh zboží Vrsta pošiljke Nature of commodity	Číslo schválení zařízení / Odobreni broj objekta / Approval number of establishments	Výrobní závod Objekat za proizvodnju Manufacturing plant	Chladírenský sklad Hladnjača Cold store	Počet balení Broj paketa Number of packages	Druh obalu Način pakovanja Type of packaging	Čistá hmotnost Neto težina Net weight	Vědecký název Naučni i naziv Scientific name		Jatka Klanica Abattoir				
Druh Vrsta Species	Druh zboží Vrsta pošiljke Nature of commodity	Číslo schválení zařízení / Odobreni broj objekta / Approval number of establishments	Výrobní závod Objekat za proizvodnju Manufacturing plant	Chladírenský sklad Hladnjača Cold store	Počet balení Broj paketa Number of packages	Druh obalu Način pakovanja Type of packaging	Čistá hmotnost Neto težina Net weight																
Vědecký název Naučni i naziv Scientific name		Jatka Klanica Abattoir																					

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.		
	II.1 Potvrzení o zdraví zvířat / Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že / Ja, dolje potpisani, službeni veterinar ovim potvrđujem: / I, the undersigned official veterinarian certify that: II.1.1. Masný výrobek, opracované žaludky, močové měchýře a střeva ⁽¹⁾ obsahují následující složky masa a splňují níže uvedená kritéria: Proizvodi od mesa, obarađeni Źeluci, mjehuri i crijeva ⁽¹⁾ sadrže sledeće mesne komponente i zadovoljavaju dolje navedene kriterijume: The meat product, treated stomachs, bladders and intestines ⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below: <table border="0"> <tr> <td>Druh ^(A) Vrsta ^(A) Species ^(A)</td> <td>Ošetření ^(B) Način obrade ^(B) Treatment ^(B)</td> <td>Původ ^(C) Porijeklo ^(C) Origin ^(C)</td> </tr> </table> (A) Uved'te kódy příslušných druhů masných výrobků, opracovaných žaludků, močových měchýřů a střev, kde BOV = domácí skot (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus a jejich kříženci); OVI = domácí ovce (Ovis aries) a kozy (Capra hircus); EQI = domácí koňovití (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženci); POR = domácí prasata (Sus scrofa); RAB = domácí králci; PFG = domácí drůbež a pernatá zvířata ve farmovém chovu; RUF = nezmácnělá farmově chovaná zvířata jiná než prasatovití a lichokopytníci; RUW = nezmácnělá volně žijící zvířata jiná než prasatovití a lichokopytníci; SUW = volně žijící prasatovití; EQW = volně žijící lichokopytníci, WLP = volně žijící zajícovití, WGB = volně žijící pernatá zvířata. Upišite oznaku za odgovarajuću vrstu mesa u proizvodima od mesa, obrađenih Źeludaca, mjehura i crijeva gdje je BOV = domaće govedo (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalus i njihovi mješanci); OVI = domaće ovce (Ovis aries) i koze (Capra hircus); EQI = domaći kopitari (Equus caballus, Equus asinus i njihovi križanci), POR = domaće svinje (Sus scrofa); RAB = domaći kunići, PFG = domaća Źivina i uzgojena pernata divljač, RUF uzgojene ne-domaće Źivotinje a koje nisu svinje i kopitari; RUW = divlje ne-domaće Źivotinje a koje niju svinje i kopitari; SUW = divlje ne-domaće svinje; EQW = divlji ne-domaći kopitari, WLP = divlji zečevi i kunići, WGB = divlje ptice. Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds. (B) Uved'te A, B, C, D, E nebo F pro ošetření, jak je specifikováno a definováno v příloze II částech 2, 3 a 4 rozhodnutí Komise 2007/777/ES. Upisati A, B, C, D, E ili F za način obradu kako je navedeno i određeno u Dijelu 2, 3 i 4 Priloga II Odluke Komisije 2007/777/EZ. Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC. (C) Uved'te kód ISO země původu a v případě regionalizace podle právních předpisů Unie pro příslušné složky masa území uvedeného v příloze II části 1 rozhodnutí 2007/777/ES nebo členského státu EU. Upisati ISO kod države porijekla i, u slučaju regionalizacije prema zakonodavstvu Unije za određene mesne sastojke, regiju kako je naznačeno u Dijelu 1 Priloga II Odluke 2007/777/EZ ili države članice EU. Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Union legislation for the relevant meat constituents, the region as indicated in Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC or EU Member State. (2) II.1.2. Masné výrobky, opracované žaludky, močové měchýře a střeva popsané v bodě II.1.1. byly zpracovány z čerstvého masa domácího skotu (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus a jejich kříženci); domácích ovcí (Ovis aries) a koz (Capra hircus); domácích koňovitých (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženci); domácích prasat (Sus scrofa); nezmácnělých farmově chovaných zvířat jiných než prasatovití a lichokopytníci; nezmácnělých volně žijících zvířat jiných než prasatovití a lichokopytníci; volně žijících prasatovitých; volně žijících lichokopytníků a toto čerstvé maso použité při výrobě masných výrobků: Proizvod od mesa, obrađeni Źeluci, mjehuri i crijeva opisani u tački II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćih goveda (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalus i njihovi mješanci), domaćih ovaca (Ovis aries) i koza (Capra hircus); domaćih kopitara (Equus caballus, Equus asinus i njihovi križanci), domaćih svinja (Sus scrofa); uzgojenih ne-domaćih Źivotinja a koje niju svinje i kopitari; divljih ne-domaćih Źivotinja a koje niju svinje i kopitari; divljih ne-domaćih svinja; divljih ne-domaćih kopitara i svježe meso korišćeno u proizvodnji proizvoda od mesa: The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreeds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products: (2) bud' / II.1.2.1 bylo podrobno režimu bez zvláštního ošetření jak je definováno v příloze II, části 4, bodě A rozhodnutí Komise 2007/777/ES bilo / a: either je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod tačkom A u Dijelu 4 Priloga II Odluke 2007/777/EZ i: has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and		Druh ^(A) Vrsta ^(A) Species ^(A)	Ošetření ^(B) Način obrade ^(B) Treatment ^(B)
Druh ^(A) Vrsta ^(A) Species ^(A)	Ošetření ^(B) Način obrade ^(B) Treatment ^(B)	Původ ^(C) Porijeklo ^(C) Origin ^(C)		

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number		II.b.
(2) buď / bilo / either	II.1.2.1.1	splňuje příslušné veterinární a hygienické požadavky stanovené v příslušném veterinárním osvědčení (osvědčeních) v příloze II, části 2 nařízení (EU) č. 206/2010 a pochází ze třetí země nebo její části v případě regionalizace podle právních předpisů Unie, jak je popsáno v příslušném sloupci v příloze II, části 2 rozhodnutí 2007/777/ES. <i>ispunjava odgovarajuće zahtjeve za zdravlje životinja i javno zdravlje koji su navedeni u odgovarajućem veterinarsko-zdravstvenom sertifikatu (sertifikatima) iz Dijela 2 Priloga II Uredbe (EU) br. 206/2010, i potiče iz trećih zemalja, ili njihovih regija u slučaju regionalizacije prema zakonodavstvu Unije, kako je opisano u odgovarajućoj koloni dijela 2.Priloga II</i> Odluke 2007/777/EZ. satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) in Part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalization under Union legislation, as described in the relevant column of Part 2 of Annex II to Decisions 2007/777/EC.	
(2) nebo / ili / or	II.1.2.1.2	pochází z členského státu Evropské unie. <i>potiče iz država članica Evropske Unije.</i> originates in a Member State of the European Union.	
(2) nebo / ili / or	II.1.2.2	splňuje všechny požadavky schválené podle směrnice 2002/99/ES, pochází ze zvířat pocházejících z hospodářství, na které se nevztahují omezení týkající se specifických nákaz uvedených v příslušném veterinárním osvědčení (osvědčeních) v příloze II části 2 nařízení (EU) č. 206/2010 a v jehož okruhu 10 km se v posledních 30 dnech nevyskytla žádná ohniska těchto nákaz, a bylo podrobeno zvláštnímu ošetření stanovenému pro třetí zemi původu nebo její část pro maso dotčených druhů v příloze II v části 2 nebo 3 (podle potřeby) rozhodnutí Komise 2007/777/ES. <i>ispunjava zahtjeve utvrđenim u odredbama Direktive 2002/99/EZ, dobijeno od životinja koje dolaze sa gazdinstva koji nije bio pod bilo kakvim restriktivnim mjerama vezanim za specifične bolesti navedene u veterinarsko-zdravstvenom sertifikatu (sertifikatima) iz Dijela 2 Priloga II Uredbe (EU) br. 206/2010 i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta takvih bolesti u posljednjih 30 dana i bilo je podvrgnuto specifičnim tretmanima koji su određeni za treće zemlje ili njihove regije za meso od vrsta uključenih u Dijelu 2 ili 3 (ako je primjenjivo) Prilog II Odluke 2007/777/EZ.</i> meets any requirements agreed under Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in part 2 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC.	
(2) II.1.3.		Masné výrobky, opravené žaludky, močové měchýře a střeva popsané v bodě II.1.1. byly zpracovány z čerstvého masa domácí drůbeže a pernaté zvěře volně žijící nebo ve farmovém chovu, které <i>Proizvod od mesa, obrađeni Źeluci, mjeħuri i crijeva opisani u tački II.1.1 pripremljeni su od svježeg mesa domaće Źivine ukljuĉujući farmski uzgojenu ili divlju Źivinu, koja:</i> The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:	
(2) buď / bilo / either	II.1.3.1	bylo podrobeno režimu bez zvláštního ošetření jak je definováno v příloze II, části 4, bodě A rozhodnutí Komise 2007/777/ES a: <i>je bila podvrgnuta ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno u Dijelu 4(A) Priloga II Odluke 2007/777/EZ i:</i> has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC and:	
(2) buď / bilo / either	II.1.3.1.1	splňuje veterinární požadavky stanovené v nařízení (ES) č. 798/2008. <i>ispunjava zahtjeve zdravlja životinja utvrđene u Uredbi (EZ) br.798/2008.</i> satisfies the animal health requirements laid down in Regulation (EC) No 798/2008.	
(2) nebo / ili / or	II.1.3.1.2	pochází z členského státu Evropské unie a splňuje požadavky článku 3 směrnice Rady 2002/99/ES. <i>potiče iz država članica Evropske Unije ispunjavajući zahtjeve iz člana 3 Direktive Vijeća 2002/99/EZ.</i> originates in a Member State of the European Union satisfying the requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC.	
(2) nebo / ili / or	II.1.3.2	pochází ze třetí země uvedené v příloze I části 1 nařízení (ES) č. 798/2008, pochází z hospodářství nebo v případě volně žijící pernaté zvěře usmrčené na území, kde se v okruhu 10 km, případně včetně území sousední země, alespoň po dobu předchozích 30 dnů nevyskytlo ohnisko vysoce patogenní chřaptice ptáků nebo newcastleské choroby a bylo podrobeno zvláštnímu ošetření stanovenému pro třetí zemi původu nebo její část pro maso dotčených druhů v příloze II části 2 nebo 3 (podle potřeby) rozhodnutí 2007/777/ES. <i>potiče iz treće zemlje iz Dijela 1. Priloga I. Uredbe (EZ) br. 798/2008, dolazi sa gazdinstva ili od divlje Źivine koja je ubijena na podruĉjima oko koji u radijusu od 10 km, ukljuĉujući prema potrebi podruĉje susjedne države, nije bio pojave visoko patogene influence ptica ili newcastleske bolesti u najmanje posljednjih 30 dana, i bilo je podvrgnuto specifičnoj obradi koji je određen za treće zemlje ili njihove regije za meso od vrsta uključenih u Dijelu 2 ili 3 (ako je primjenjivo) Priloga II Odluke 2007/777/EZ.</i> originates in a third country referred to in Annex I Part 1 to Regulation (EC) No 798/2008, comes from a holdings or in the case of wild game-birds killed in the territories where within a 10 km radius, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or newcastle disease for at least the previous 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC.	

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification		II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.	
(2) nebo / ili / or	II.1.3.3	pochází ze třetí země uvedené v příloze I části 1 nařízení (ES) č. 798/2008, pochází z hospodářství nebo v případě volně žijící pernaté zvěře usmrčené na území, kde se v okruhu 10 km, případně včetně území sousední země, alespoň po dobu předchozích 30 dnů nevyskytlo ohnisko vysoce patogenní chřivky ptáků nebo newcastleské choroby a bylo podrobeno zvláštnímu ošetření stanovenému v příloze II, části 4, bodech B, C nebo D rozhodnutí 2007/777/ES za předpokladu, že toto ošetření je přísnější než ošetření uvedené v příloze II, částech 2 a 3 uvedeného rozhodnutí. <i>potiče iz treće zemlje iz Dijela 1. Priloga I. Uredbe (EZ) br. 798/2008, dolazi sa gazdinstva ili od divlje živine koja je ubijena na područjima oko koji u radijusu od 10 km, uključujući prema potrebi područje susjedne države, nije bio pojava visoko patogeno influence ptica ili newcastleske bolesti u najmanje posljednjih 30 dana, i bilo je podvrgnuto specifičnom tretmanu iz tački B, C ili D dijela 4. Priloga II. Odluke 2007/777/EZ, pod uslovom da je ta obrada strožija od one navedene u Dijelovima 2. I 3. Priloga II. u toj Odluci.</i> originates in a third country referred to in Annex I Part 1 to Regulation (EC) No 798/2008, comes from a holdings or in the case of wild game-birds killed in the territories, where within a 10 km radius, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or newcastle disease for at least the previous 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.		
	II.1.4.	V případě masných výrobků, opravených žaludků, močových měchýřů a střev získaných z čerstvého masa zajiřovců a jiných suchozemských savců: <i>U slućaju proizvoda od mesa, obrađeni želuca, mjehura i crijeva dobijeni od svježeg mesa zećeva i kunića i drugih kopnenih sisara:</i> In the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals: splňuje příslušné veterinární a hygienické požadavky stanovené v nařizení (ES) č. 119/2009 a pochází z hospodářství, na které se nevztahují omezení týkající se nákaz zvířat postihujících dotyčná zvířata a v jehož v okruhu 10 km se v posledních 30 dnech nevyskytlo žádné ohnisko takové nákazy. <i>ispunjava odgovarajuće zahtjeve za zdravlje životinja i javno zdravlje koji su navedeni u Uredbi (EU) br. 119/2009 i dolazi sa gazdinstva koje ne podliježe ograničenjima vezanim za zarazne bolesti koje se prenose na navedene životinje i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo pojave žarišta tih bolesti u posljednjih 30 dana.</i> satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Regulation (EC) No 119/2009 and has come from a holding not subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days.		
	II.1.5.	Masné výrobky, opravené žaludky, močové měchýře a střeva: <i>Proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva:</i> The meat product, treated stomachs, bladders and intestines:		
	(2) buď / bilo / either	II.1.5.1	sestavají z masa a/nebo masných výrobků získaných z jednoho druhu a byly podrobeny ošetření splňující příslušné podmínky stanovené v příloze II rozhodnutí 2007/777/ES. <i>sastoje se od mesa i/ili proizvoda od mesa dobijeni od jedne vrste, i podvrgnuti su obradi koja zadovoljava odgovarajuće uslove propisane u Prilogu II Odluke 2007/777/EEZ.</i> consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex II to Decision 2007/777/EC.	
	(2) nebo / ili / or	II.1.5.2	se skládají z masa více než jednoho druhu a po smíchání tohoto masa byl celý výrobek následně podroben alespoň tak přísnému ošetření, jaké je požadováno pro masné složky masného výrobku, jak je stanoveno v příloze II rozhodnutí Komise 2007/777/ES. <i>se sastoje od mesa od više od jedne vrste gdje, je nakon miješanja mesa zajedno, cjelokupan proizvod kasnije podvrgnut obradi koja je najmanje jednaka obradi zahtijevanoj za bilo koju komponentu mesa sadržanog u proizvodu od mesa, kao što je navedeno u Prilogu II Odluke 2007/777/EEZ.</i> consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC.	
(2) nebo / ili / or	II.1.5.3	jsou připravené z masa více než jednoho druhu a každá složka masa byla před smícháním podrobena ošetření, které splňuje příslušné požadavky na ošetření masa daného druhu, jak je stanoveno v příloze II nařízení 2007/777/ES. <i>je bilo pripremljeno od mesa, od više od jedne vrste, gdje je svaki od sastojaka mesa prethodno podvrgnut obradi prije miješanja koja zadovoljava odgovarajuće uslove obrade za meso od te vrste, kao što je navedeno u Prilogu II Odluke 2007/777/EEZ.</i> prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex II to 2007/777/EC.		
	II.1.6.	Po ošetření byla přijata veškerá opatření k zamezení kontaminace. <i>Nakon obrade bile su preduzete sve mjere predostrožnosti da se izbjegne kontaminacija.</i> After treatment all precautions to avoid contamination have been taken.		
	(2) II.1.7.	Dodatečné záruky: / <i>Dodatne garancije:</i> / Additional guarantees: V případě výrobků z drůbežího masa, které nebyly podrobeny zvláštnímu ošetření a jsou určeny k dovozu do Černé Hory, které byl udělen status oblasti, v níž se neprovádí očkování proti newcastleské chorobě v souladu s článkem 15 směrnice 2009/158/ES, bylo drůbeží maso získáno z drůbeže, která nebyla očkována živou vakínou proti newcastleské chorobě během 30 dnů před porážkou. <i>U slućaju proizvoda od mesa živine koje nije bilo podvrgnuto specifičnoj obradi a koje je namijenjeno otpremi u Crnu Goru, koje su dobile status regija u kojima se ne sprovodi vakcinacija protiv newcastleske bolesti u skladu sa članom 15. Direktive 2009/158/EZ, meso živine dobijeno je od živine koja nije bila vakcinisana protiv newcastleske bolesti u periodu od 30 dana prije klanja.</i> In the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and intended for importation into Montenegro, the status of which have been established as Newcastle disease non-vaccinating in accordance with Article 15 of Directive 2009/158/EC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter.		

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification		II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.
	II.2 Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation Já, níže podepsaný, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými požadavky nařízení (ES) č. 178/2002, nařízení (ES) č. 852/2004, nařízení (ES) č. 853/2004 a nařízení (ES) č. 999/2001 a potvrzuji, že masné výrobky, opravené žaludky, močové měchýře a střeva popsané výše byly vyprodukovány v souladu s těmito požadavky, a zejména že: <i>Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004, (EZ) Br. 853/2004 i (EZ) Br. 999/2001 i potvrđujem da su gore opisani proizvodi od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizvedeni u skladu s navedenim uslovima, i da:</i> I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that: II.2.1. pocházejí ze zařízení, které (která) má (mají) zaveden program založený na zásadách analýzy rizik a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s nařízením (ES) č. 852/2004; <i>dolaze iz objek(a)ta u kojemu je sproveden program koji se temelji na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004;</i> comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; II.2.2. byly vyprodukovány ze suroviny, která splňovala požadavky přílohy III oddílů I až VI nařízení (ES) č. 853/2004; <i>su proizvedeni od sirovine koja zadovoljava uslove Odjeljka I do IV Priloga III Uredbe (EZ) Br. 853/2004;</i> they have been produced from raw material which met the requirements of Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; (2) II.2.3.1. masné výrobky byly získány z masa domácích prasat, <i>proizvodi od mesa dobijeni su od mesa domaćih svinja,</i> the meat products have been obtained from domestic pig meat (2) buď / bilo / either které bylo vyšetřeno na trichinely s negativními výsledky nebo bylo ošetřeno zmrazením v souladu s prováděcím nařízením (EU) 2015/1375; <i>koje je ili pregledano na trihinelozu sa negativnim rezultatom ili je bilo podvrgnuto tretmanu zamrzavanja u skladu s Uredbom Komisije (EZ) Br. 2015/1375;</i> which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Commission Implementing Regulation (EU) No 2015/1375; (2) (5) nebo / ili / or která pochází z hospodářství, která byla úředně uznána za hospodářství uplatňujících řízené podmínky ustájení v souladu s článkem 8 prováděcího nařízení (EU) 2015/1375, nebo nebyla odstavena a jsou mladší než 5 týdnů; <i>koje je ili priznato kao gazdinstvo koje primjenjuje kontrolisane uslove držanja u skladu sa članom 8 Uredbe (EZ) Br. 2015/1375 ili mesa neodbijenih domaćih svinja mlađih od 5 nedelja;</i> which is derived from domestic porcine animals either coming from a holding officially recognised as applying controlled housing conditions in accordance with Article 8 of Commission Implementing Regulation (EU) No 2015/1375 or not weaned and less than 5 weeks of age; (2) II.2.3.2. masné výrobky byly získány z masa lichokopytníků nebo z masa divokých prasat, které bylo vyšetřeno na trichinely s negativními výsledky v souladu s prováděcím nařízením (EU) 2015/1375; <i>proizvodi od mesa dobijeni su od mesa konja ili mesa divljih svinja, koje je pregledano na trihinelozu s negativnim rezultatom u skladu s Uredbom Komisije (EZ) Br. 2015/1375;</i> the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Commission Implementing Regulation (EU) No 2015/1375; (2) II.2.3.3. opravené žaludky, močové měchýře a střeva byly vyprodukovány v souladu s přílohou III oddílem XIII nařízení (ES) č. 853/2004; <i>tretirani želuci, mjehuri i crijeva dobijeni su u skladu sa Odjeljkom XIII Priloga III Uredbe (EZ) Br. 853/2004;</i> the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004; II.2.4. byly opatřeny identifikačním označením v souladu s přílohou II oddílem I nařízení (ES) č. 853/2004; <i>su bili označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Odjeljkom I Priloga II Uredbe (EZ) Br. 853/2004;</i> they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; II.2.5. etiketa připevněná k balení masných výrobků popsaných výše je opatřena identifikačním označením potvrzujícím, že tyto masné výrobky pocházejí pouze z čerstvého masa ze zvířat poražených na jatkách EU nebo ze zvířat poražených na jatkách specializovaných pro dobavy masa pro požadované ošetření, jak je stanoveno v částech 2 a 3 přílohy II rozhodnutí 2007/777/ES; <i>službene naljepnice koje se nalaze na gore opisanim proizvodima od mesa, imaju utisnut pečat koji označava da je proizvod od mesa u potpunosti dobijen od svježeg mesa životinja zaklanih u klanicama EU ili od životinja zaklanih u klanicama specializovanih za isporuku mesa zahtijevanog tretmana kako je opisano u Dijelu 2 i 3 Priloga II Odluke 2007/777/EZ;</i> the label affixed on the packaging of meat products described above, bears a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses EU or from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC; II.2.6. splňují příslušná kritéria stanovená v nařízení Komise (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; <i>zadovoljava relevantne kriterijime određene Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu;</i> they satisfy the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;		

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number		II.b.
	II.2.7. jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu se směrnicí Rady 96/23/ES, zejména s jejím článkem 29; <i>da su ispunjene garancije vezane za žive životinje i njihove proizvode određene planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebno sa njenim članom 29;</i> the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;		
	II.2.8. dopravní prostředky a podmínky nakládky masných výrobků v této zásilce odpovídají hygienickým požadavkům Evropské unie nebo hygienickým požadavkům stanoveným pro vývoz do Černé Hory; <i>prevozno sredstvo i uslovi utovara pošiljke proizvoda od mesa ispunjavaju higijenske zahtjeve Evropske Unije ili higijenske zahtjeve propisane za izvoz u Crnu Goru;</i> the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the EU hygiene requirements or hygiene requirements laid down in respect of export to Montenegro;		
	(2) II.2.9. pokud obsahují materiál ze skotu, ovcí nebo koz, čerstvé maso a/nebo střeva použitá při přípravě masných výrobků a/nebo opracovaných střev podléhají následujícím podmínkám v závislosti na kategorii rizika BSE v zemi původu: <i>ukoliko sadrži sirovinu govedeg, ovčjeg ili kozjeg porijekla, svježe meso i/ili crijeva upotrebljena za pripremanje proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva će zadovoljavati sljedećim uslovima u zavisnosti od BSE rizičnoj kategoriji zemlje porijekla:</i> if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:		
	(2) buď / A. země nebo oblast odeslání je zařazena v souladu s rozhodnutím Komise 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se bilo / zanedbatelným rizikem výskytu BSE; either <i>država ili regija otpreme klasifikovana je u skladu s Odlukom 2007/453/EZ kao država ili regija sa neznatnim rizikom od BSE-a;</i> the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;		
	1. zvířata, z nichž je získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz prošla prohlídkou před porážkou a po porážce; <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla podvrgnute su ante mortem i post mortem pregledu;</i> the animals, from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;		
	(2) buď / 2.1. zvířata, z nichž bylo získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz, se bilo / narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím Komise 2007/453/ES do either <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rodene su, neprekidno su boravile i zaklane su u državi ili regiji klasifikovanoj u skladu s Odlukom 2007/453/EZ kao država ili regija sa neznatnim rizikom od BSE-a;</i> the animals, from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;		
	(2) nebo / 2.2. zvířata, z nichž je získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz, nebyla ili / poražena po omrácení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrčena stejnou metodou nebo poražena or <i>lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného po omrácení do dutiny lebeční;</i> <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nijesu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrčene tom</i> <i>metodom niti su zaklane nakon omamljivanja laceracijom centralnog nervnog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u</i> <i>obliku štapa u kranijalnu šupljinu;</i> the animals, from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been slaughtered, after stunning, by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;		
	(4) 3. masné výrobky ze skotu, ovcí a koz neobsahují a nebyly získány ze specifikovaného rizikového materiálu podle definice v příloze V bodě 1 nařízení (ES) č. 999/2001; <i>proizvodi od govedeg, ovčjeg i kozjeg mesa ne sadrže specifični rizični materijal kako je utvrđeno u tački 1. Priloga V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 niti su dobijeni od njega;</i> the meat products of bovine, ovine and caprine origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;		

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number		II.b.
(2) bud' / bilo / either	4.1.	masné výrobky ze skotu, ovcí a koz neobsahují a nebyly získány ze strojně odděleného masa získaného z kostí skotu, ovcí nebo koz; <i>proizvodi od govedeg, ovčjeg i kozjeg mesa ne sadrže mehanički otkoščeno meso dobijeno sa kostiju goveda, ovaca i koza niti su dobijeni od njega;</i> the meat product of bovine, ovine and caprine origin do not contain and are not derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;	
	4.2.	masné výrobky ze skotu, ovcí a koz byly získány ze strojně odděleného masa získaného z kostí skotu, ovcí nebo koz, které se narodily, byly nepřetržitě chovány a poraženy v zemi nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím Komise 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE a ve které nebyl zjištěn domácí případ BSE; <i>proizvodi od govedeg, ovčjeg i kozjeg mesa dobijeni su od mehanički otkoščenog mesa, dobijenog sa kostiju goveda, ovaca i koza koje su rođene, neprekidno su uzgajane i zaklane u državi ili regiji klasifikovanoj u skladu s Odlukom 2007/453/EZ kao država ili regija sa neznatnim rizikom od BSE-a u kojoj nije bilo autohtonih slučajeva BSE-a</i> the meat products of bovine, ovine and caprine origin are derived from mechanically separated meat, obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals which were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk and in which there has been no BSE indigenous cases;	
(2) nebo / ili / or	5. a)	zvířata, z nichž bylo získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz, pochází ze země nebo oblasti zařazené v souladu s rozhodnutím Komise 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti s neurčeným rizikem výskytu BSE; <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla potiču iz države ili regije klasifikovane u skladu s Odlukom 2007/453/EZ kao država ili regija sa neodređenim rizikom od BSE-a;</i> the animals, from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk;	
	b)	zvířata, z nichž bylo získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky, jak je stanoveno v Kodexu zdraví suchozemských zvířat Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE), a <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu hranjene mesno-kostaním brašnom ili čvarcima, kako je utvrđeno u Kodeksu o zdravlju kopnenih životinja Svjetske organizacije za zdravlje životinja (OIE) i</i> the animals, from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code, and	
(2) nebo / ili / or	c)	masné výrobky byly vyrobeny a bylo s nimi nakládáno způsobem, který zaručuje, že neobsahují a nebyly kontaminovány nervovou a lymfatickou tkání odhalenou během vykost'ování; <i>proizvodi od mesa su proizvedeni i s njima se postupalo na način kojim se osigurava da ne sadrže nervno i limfno tkivo izloženo tokom postupka otkoščavanja i da njime nisu kontaminirani;</i> the meat products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;	
	B.	země nebo oblast odeslání je zařazena v souladu s rozhodnutím Komise 2007/453/ES do kategorie země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem výskytu BSE; <i>država ili regija otpreme klasifikovana je u skladu s Odlukom 2007/453/EZ kao država ili regija sa kontrolisanim rizikom od BSE-a;</i> the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk;	
	1.	zvířata, z nichž bylo získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz prošla prohlídkou před porážkou a po porážce; <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla podvrgnute su ante mortem i post mortem pregledu;</i> the animals, from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;	
	2.	zvířata, z nichž je získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz, nebyla usmrćena po omrácení lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovit'ého nástroje zavedeného do dutiny lebeční, nebo prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční; <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu usmrćene nakon omamljivanja laceracijom centralnog nervnog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu ili ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu;</i> the animals from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;	

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number		II.b.
	(4) 3. masné výrobky ze skotu, ovcí a koz neobsahují a nebyly získány ze specifikovaného rizikového materiálu podle definice v příloze V bodě 1 nařízení (ES) č. 999/2001, ani neobsahují strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ovcí nebo koz; <i>proizvodi od govedeg, ovčeg i kozjeg mesa ne sadrže specifični rizični materijal kako je utvrđeno u tački 1. Priloga V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 niti su dobijeni od njega te ne sadrže mehanički otkoščeno meso dobijeno s kostiju goveda, ovaca i koza niti su dobijeni od njega;</i> the meat products of bovine, ovine and caprine origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;		
	(2) (3) 4. v případě střev původně pocházejících ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE podléhá dovoz opracovaných střev těmto podmínkám: <i>u slučaju crijeva koja originalno potiču iz države ili regije sa neznatnim rizikom od pojave BSE-a, obrađena crijeva podliježu sledećim uslovima:</i> in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, the treated intestines are subject to the following conditions:		
	a) zvířata, z nichž jsou střeva ze skotu, ovcí a koz získány, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi se zanedbatelným rizikem výskytu BSE a prošla prohlídkou před porážkou a po porážce; <i>životinje od kojih su dobijena crijeva govedeg, ovčeg i kozjeg porijekla rođene su, neprekidno su boravile i zaklane su u državi ili regiji sa neznatnim rizikom od BSE-a, te su bile podvrgnute ante mortem i post mortem pregledu;</i> the animals from which the intestines of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region with a negligible BSE risk and have passed ante mortem and post mortem inspections;		
	b) pokud střeva pochází ze země nebo oblasti, kde byl zjištěn domácí případ BSE: <i>ako crijeva potiču iz države ili regije u kojoj je bilo autohtonih slučajeve BSE-a;</i> for intestines sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:		
	(2) buď / bilo / either i. zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přežvýkavců, <i>životinje su rođene nakon datuma uvođenja zabrane ishrane preživara mesno-koštaním brašnom i čvarcima dobijením od preživara;</i> the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants has been enforced;		
	2) nebo / ili / or ii. masné výrobky ze skotu, ovcí a koz neobsahují a nebyly získány ze specifikovaného rizikového materiálu podle definice v příloze V bodě 1 nařízení (ES) č. 999/2001; <i>proizvodi od govedeg, ovčeg i kozjeg mesa ne sadrže specifični rizični materijal kako je utvrđeno u tački 1. Priloga V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 niti su dobijeni od njega;</i> the meat products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;		
	(2) nebo / C. země nebo oblast odeslání není zařazena do některé z kategorií v souladu s rozhodnutím Komise 2007/453/ES nebo je zařazena do ili / or kategorie země nebo oblasti s neurčeným rizikem výskytu BSE; <i>država ili regija otpreme nije klasifikovana u skladu s Odlukom 2007/453/EZ ili je klasifikovana kao država ili regija s neodređením rizikom od BSE-a;</i> the country or region of dispatch has not been classified in accordance with Decision 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk;		
	1. zvířata, z nichž bylo získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz prošla prohlídkou před porážkou a po porážce; <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčeg i kozjeg porijekla podvrgnute su ante mortem i post mortem pregledu;</i> the animals, from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have passed ante mortem and post mortem inspections;		
	2. zvířata, z nichž bylo získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky získanými z přežvýkavců, jak je stanoveno v Kodexu zdraví suchozemských zvířat Světové organizace pro zdraví zvířat (OIE); <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčeg i kozjeg porijekla nijesu hranjene mesno-koštaním brašnom ili čvarcima dobijením od preživara, kako je utvrđeno u Kodeksu o zdravlju kopnenih životinja OIE-a;</i> the animals from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code;		
	3. zvířata, z nichž je získáno čerstvé maso a střeva pro výrobu masných výrobků a ošetřených střev ze skotu, ovcí a koz, nebyla usmrcena po omráčení lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného do dutiny lebeční, nebo prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční; <i>životinje od kojih su dobijeni svježe meso i crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i obrađenih crijeva govedeg, ovčeg i kozjeg porijekla nijesu usmrćene nakon omamljivanja laceracijom centralnog nervnog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku štapa u kranijalnu šupljinu ili ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu;</i> the animals from which the fresh meat and intestines used in the preparation of the meat products and treated intestines of bovine, ovine and caprine origin were derived, have not been killed, after stunning, by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;		

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number		II.b.
(4) 4. masné výrobky ze skotu, ovcí a koz neobsahují a nebyly získány ze: <i>proizvodi od govedeg, ovčjeg i kozjeg mesa ne sadrže sledeće sastojke niti su dobijeni od njih:</i> the meat products of bovine, ovine and caprine origin do not contain and are not derived from: a) specifikovaného rizikového materiálu podle definice v příloze V bodě 1 nařízení (ES) č. 999/2001; <i>specifični rizični materijal kako je utvrđeno u tački 1. Priloga V. Uredbe (EZ) br. 999/2001;</i> specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) br. 999/2001; b) nervové a lymfatické tkáně odhalené během vykost'ování; <i>nervno i limfno tkivo izloženo tokom postupka otkošćavanja;</i> nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; c) strojně odděleného masa získaného z kostí skotu, ovcí nebo koz; <i>mehanički otkošćeno meso dobijeno s kostiju goveda, ovaca i koza;</i> mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; (2) (3) 5. v případě střev původně pocházejících ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE podléhá dovoz opracovaných střev těmto podmínkám: <i>u slućaju crijeva koja originalno potiću iz drŹave ili regije sa neznatnim rizikom od pojave BSE-a, obrađena crijeva podlijeŹu sledećim uslovima:</i> in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, the treated intestines are subject to the following conditions; a) zvířata, z nichž jsou střeva ze skotu, ovcí a koz získány, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE a prošla prohlídkou před porážkou a po porážce; <i>Źivotinje od kojih su dobijena crijeva govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene su, neprekidno su uzgajane i zaklane su u drŹavi ili regiji sa neznatnim rizikom od BSE-a, te su bile podvrgnute ante mortem i post mortem pregledu;</i> the animals from which the intestines of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region with a negligible BSE risk and have passed ante mortem and post mortem inspections; b) pokud střeva pochází ze země nebo oblasti, kde byl zjištěn domácí případ BSE: <i>ako crijeva potiću iz drŹave ili regije u kojoj je bilo autohtonih slućajeva BSE-a;</i> for intestines sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: (2) buď / bilo / either i. zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přeŹvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přeŹvýkavců; <i>Źivotinje su rođene nakon datuma uvođenja zabrane ishrane preŹivara mesno-kořtanim brařnom i ćvarcima dobijenim od preŹivara;</i> the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants has been enforced; (2) nebo / ili / or ii. masné výrobky ze skotu, ovcí a koz neobsahují a nebyly získány ze specifikovaného rizikového materiálu podle definice v příloze V bodě 1 nařízení (ES) č. 999/2001; <i>proizvodi od govedeg, ovčjeg i kozjeg mesa ne sadrže specifični rizični materijal kako je utvrđeno u tački 1. Priloga V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 niti su dobijeni od njega;</i> the meat products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001; (2) II.2.10. pokud obsahují materiál z domácích koňovitých, čerstvé maso, žaludky, měchýře nebo střeva použité při přípravě masných výrobků a/nebo opracovaných žaludků, močových měchýřů a střev: <i>ako sadrŹi materijal od domaćih kopitara, svjeŹe meso, Źeluci, mjehuri ili crijeva upotrijebljeni u pripremi proizvoda od mesa i/ili obrađenih Źeludaca, mjehura i crijeva:</i> if containing material from domestic equine animals, the fresh meat, stomachs, bladders or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated stomachs, bladders and intestines: (2) buď / bilo / either byly získány z domácích koňovitých, kteří byli bezprostředně před porážkou drženi po dobu nejméně šesti měsíců nebo od narození, pokud byli poraženi dříve než ve stáří šesti měsíců, nebo od dovozu koňovitých určených k produkci potravin z členského státu Evropské unie, pokud byli dovezeni méně než šest měsíců před porážkou, ve třetí zemi: <i>dobijen je/dobijeni su od domaćih kopitara koji su neposredno prije klanja bili drŹani najmanje šest mjeseci ili od rođenja, ako su zaklani u uzrastu manjem od šest mjeseci, ili od uvoza kao kopitari za proizvodnju hrane iz drŹave ćlanice Evropske unije, ako su uvezeni manje od šest mjeseci prije klanja, u trećoj zemlji:</i> was/were obtained from domestic equine animals which immediately prior to slaughter had been kept for at least six months or since birth if slaughtered at an age of less than six months, or since importation as food producing equidae from a Member State of the European Union, if imported less than six months prior to slaughter, in a third country: a) ve které je pro domácí koňovité: <i>u kojoj je primjena na domaćim kopitarima:</i> in which the administration to domestic equine animals: i. zakázáno podávání tyreostatických látek, stilbenů, stilbenových derivátů, jejich solí a esterů, 17-beta-estradiolu a jeho esterických derivátů; <i>ťireostatika, stilbena, derivata stilbena, njihovih soli i estara, estradiola 17β i njegovih estaru srodnih derivata zabranjena;</i> of thyrostatic substances, stilbenes, stilbene derivatives, their salts and esters, oestradiol 17β and its ester-like derivatives is prohibited;			

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.
	ii. povoleno podávání jiných látek s estrogením, androgením nebo gestagením účinkem a beta-sympatomimetik pouze pro: ostalih supstanci koje imaju estrogeni, androgeni ili gestageni učinak i beta-agonista dopuštena samo za: of other substances having oestrogenic, androgenic or gestagenic action and of beta-agonists is only allowed for: - léčebné ošetření podle definice v čl. 1 odst. 2 písm. b) směrnice Rady 96/22/ES, pokud jsou splněny požadavky čl. 4 odst. 2 uvedené směrnice, nebo terapijsku primjenu kako je definisano u članu 1. stavu 2. tački (b) Direktive 96/22/EZ, kada se primjenjuje u skladu s članom 4. stavom 2. te direktive, ili therapeutic treatment as defined in Article 1(2)(b) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 4(2) of that Directive, or - zootechnické ošetření podle definice v čl. 1 odst. 2 písm. c) směrnice 96/22/ES, pokud jsou splněny požadavky článku 5 uvedené směrnice; a zootehničku primjenu kako je definisano u članu 1. stavu 2. tački (c) Direktive 96/22/EZ, kada se primjenjuje u skladu s članom 5. te direktive i zootechnical treatment as defined in Article 1(2)(c) of Directive 96/22/EC, where applied in conformity with Article 5 of that Directive; and b) která měla alespoň během posledních šesti měsíců před porážkou zvířat plán kontroly skupin reziduí a látek uvedených v příloze I směrnice 96/23/ES, který se týká koňovitých narozených v dané třetí zemi a dovezených do dané třetí země a který byl schválen v souladu s čl. 29 odst. 1 čtvrtým pododstavcem směrnice 96/23/ES. koja je najmanje 6 mjeseci prije klanja životinja imala plan praćenja rezidua i supstanci iz Priloga I. Direktive 96/23/EZ, koji obuhvata kopitare rođene u trećoj zemlji i uvezeno u treću zemlju i koji je odobren u skladu s članom 29. stavom 1. četvrtim podstavom Direktive 96/23/EZ. which has had, at least during the six months prior to slaughter of the animals, a plan for the monitoring of the groups of residues and substances referred to in Annex I to Directive 96/23/EC which covers equidae born in and imported into the third country and was approved in accordance with the fourth subparagraph of Article 29(1) of Directive 96/23/EC. ²⁾ a/nebo / i/ili / byly dovezeny z členského státu Evropské unie. and/or uvezen je/uvezeni su iz države članice Europske unije. was/were imported from a Member State of the European Union. Poznámky / Napomene / Notes Část I: / Dio I: / Part I: Kolonka I.8.: Region (je-li to vhodné) uvedený v příloze II rozhodnutí Komise 2007/777/ES (v posledním znění) nebo členský stát EU. Rubrika I.8.: Regija porijekla (po potrebi), kako je definisano u Prilogu II Odluke Komisije 2007/777/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama) ili države članice EU. Box reference I.8.: Region (if appropriate) as appearing in Annex II to Commission Decision 2007/777/EC (as last amended) or EU Member State. Kolonka I.11.: Místo původu: název a adresa odesílajícího podniku. Rubrika I.11.: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta iz kojeg se otprema. Box reference I.11.: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Kolonka I.15.: Registrační číslo (vagony nebo kontejnery a silniční vozidla), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení je třeba poskytnout samostatné informace. Rubrika I.15.: Upisati registracijske broj(eve) željezničkih vagona i kamiona, naziv broda, ukoliko je poznat, broj leta aviona. Posebni podaci moraju se navesti u slučaju istovara ili pretovara. Box reference I.15.: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. Kolonka I.19.: Použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS): 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. Rubrika I.19.: Upisati odgovarajući carinski tarifni broj: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04. Box reference I.19.: Use the appropriate HS codes: 02.10, 16.01, 16.02., 05.04. Kolonka I.23.: Označení kontejneru/číslo plomby: pouze v příslušných případech. Rubrika I.23.: Identifikacija kontejnera/ broj pečata: gdje je primjenjivo. Box reference I.23.: Identification of container/Seal number: only where applicable. Kolonka I.28.: „Druh“: vyberte z druhů popsanych v části II 1.1. (A); „Druh zboží“: vyberte z následujících možností: masný výrobek, opravené žaludky, močové měchýře nebo střeva; „Jatka“: jakákoli jatka nebo "zařízení na zpracování zvěřiny"; "Chladírenský sklad": jakékoliv skladovací zařízení; „Výrobní závod“: číslo schválení. Rubrika I.28.: »Vrste«: odabrati između vrsta navedenih u Dijelu II. »Vrsta pošiljke«: popuniti između sledećeg: proizvod od mesa, obrađeni Źeluci, mjehuri ili crijeva; »Klanica«: klanica ili broj objekta za preradu divljači; Hladnjača: bilo koje skladište; Proizvodni pogon: broj odobrenja Box reference I.28.: 'Species': select among species described in Part II 1.1. (A); 'Nature of commodity': choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders or intestines; 'Abattoir': any abattoir or 'game-handling establishment'; 'Cold store': any storage facility; Manufacturing plant: approval number.	

Část II: Osvědčení Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj sertifikata Certificate reference number	II.b.					
	Část II: / Dio II: / Part II: 1) Masné výrobky podle definice v příloze I bodě 7.1 nařízení (ES) č. 853/2004 a opraćované Źaludky, močové měchýře a střeva, které prošly jedním z ošetření stanovených v příloze II části 4 rozhodnutí 2007/777/ES. <i>Proizvodi od mesa kako su opisani u taćki 7.1. Priloga I Uredbe (EZ) Br. 853/2004 i obrađeni Źeluci, mjehuri i crijeva koji su prošli jedan od postupaka iz Priloga II Dijela 4 Odluke 2007/777/EC.</i> Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC. 2) Uvedte podle situace. <i>NepotreĹno precrtati.</i> Keep as appropriate. 3) Platí pouze pro dovoz ošetřených střev. <i>Primjenjivo jedino za uvoz obrađenih crijeva..</i> Only applicable to imports of treated intestines. 4) Odchylně od bodu 3. / 4. lze dovážet jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl rozporćované na nejvýše tři velkoobchodní části a čtvrtě, které neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně míšních nervových uzlin. Pokud se nevyžaduje odstranění páteře, musí být jatečně upravená těla nebo velkoobchodní části jatečně upravených těl skotu obsahující páteř označeny modrým pruhem na štítku, jak je uvedeno v příloze V bodě 11.3(a) nařízení (ES) č. 999/2001. <i>Do dokladu uvedeného v čl. 2 odst. 1 nařízení (ES) č. 136/2004 se v případě dovozu doplní počet jatečně upravených těl skotu nebo velkoobchodních částí jatečně upravených těl, u nichž se vyžaduje odstranění páteře, a počet, u nichž se odstranění páteře nevyžaduje. Izuzetno od odredbi iz taćke 3 / 4 mogu se uvoziti trupovi, polovine trupova ili polovine trupova razrezani u najviše tri veleprodajna komada i četvrti, koji ne sadrže specifićni rizićni material osim kićmene moŹdine, ukljućujući doržalnu gangliju. Ukoliko se odstranjivanje kićmene moŹdine ne zahtijeva, goveđi trupovi ili veleprodajni komadi sa kićmenom moŹdinom moraju biti oznaćeni sa jasnom vidljivom plavom linijom na oznaci iz taćke 11.3 (a) Priloga V Uredbe (EZ) br. 999/2001. U slućaju uvoza, dokumentu iz ćlana 2. stava 1. Uredbe (EZ) 136/2004 prilaŹe se posebna informacija o broju goveđih trupova ili veleprodajnih komada za koje je zahtijevano odstranjivanje kićmene moŹdine, kao i broj onih za koje se odstranjivanje kićmene moŹdine ne zahtijeva.</i> By way of derogation from point 3 / 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in point 11.3(a) of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001. Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports. 5) Pouze pro třetí země s písmenem "K" ve sloupci "SG" v příloze II části 1 nařízení (EU) č. 206/2010. <i>Samo za treće zemlje sa upisom „K” u Prilogu II., dijelu 1., koloni „SG” Uredbe (EU) br. 206/2010.</i> Only for third countries with the entry "K" in column "SG" in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010. Podpis musí být v jiné barvě než je barva tisku. TotěŹ pravidlo se vztahuje na razítka jiná než reliéfní nebo vodoznak. <i>Boja potpisa mora biti razlićita od boje štampe. Isto vrijedi za pečate osim za suhe i vodene Źigove.</i> The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked. Úřední veterinární lékař / SluŹbeni veterinar / Official veterinarian <table border="0"> <tr> <td> _____ Jméno (hůlkovým písmem) Ime (štampanim slovima) Name (in capital letters) </td> <td> _____ Kvalifikace a titul Kvalifikacija i zvanje Qualification and title </td> </tr> <tr> <td> Datum / Datum / Date </td> <td> Podpis / Potpis / Signature </td> </tr> <tr> <td> Razítko / Pećat / Stamp </td> <td></td> </tr> </table>		_____ Jméno (hůlkovým písmem) Ime (štampanim slovima) Name (in capital letters)	_____ Kvalifikace a titul Kvalifikacija i zvanje Qualification and title	Datum / Datum / Date	Podpis / Potpis / Signature	Razítko / Pećat / Stamp
_____ Jméno (hůlkovým písmem) Ime (štampanim slovima) Name (in capital letters)	_____ Kvalifikace a titul Kvalifikacija i zvanje Qualification and title						
Datum / Datum / Date	Podpis / Potpis / Signature						
Razítko / Pećat / Stamp							